

УДК 811.161.1  
DOI 10.52452/19931778\_2022\_4\_192

## БЫТОВАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРА В СЛАВЯНСКОМ ПОГРАНИЧЬЕ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ

© 2022 г. С.М. Пронченко,<sup>1</sup> С.Н. Стародубец,<sup>1</sup> Е.М. Маркова,<sup>2</sup> О.В. Белугина<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Брянский государственный университет им. академика И.Г. Петровского, Новобызков

<sup>2</sup>Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство),  
Москва

s.m.pronchenko@yandex.ru

Поступила в редакцию 17.07.2022

Раскрыта проблематика поддержанного фондом «Русский мир» международного научно-просветительского форума «Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье», приуроченного к Году культурного наследия народов России и Дню славянской письменности и культуры и проведённого 17–20 мая 2022 г. в Брянском государственном университете им. академика И.Г. Петровского. В рамках четырех практико-ориентированных направлений форума были подняты и обсуждены следующие вопросы: духовная и материальная культура восточнославянского пограничья в этнолингвистическом и этнографическом аспектах; предметный мир и повседневный уклад жизни населения Восточного Полесья в XX–XXI вв.; русские традиции и национально-маркированные символы в произведениях славянских авторов; опыт реализации лингвокультурных и межкультурных аспектов в деятельности учителя-словесника. Актуальность проблематики форума связана с необходимостью сохранения языковой самобытности многонационального народа Российской Федерации и укрепления межкультурного диалога.

*Ключевые слова:* международный научно-просветительский форум; актуальные славистические проблемы лингвистики; лингвокультурология; лингводидактика; восточнославянское пограничье.

Международный научно-просветительский форум «Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье», проведённый 17–20 мая 2022 года в г. Новозыбкове Брянской области, является поистине знаковым событием как в научной гуманитарной среде, так и в культурной жизни не только Брянского региона, но и всего пространства Русского мира. Проведение форума было приурочено к Году культурного наследия народов России и Дню славянской письменности и культуры.

Брянский государственный университет им. академика И.Г. Петровского не в первый раз организует подобное научно-культурное и образовательное мероприятие [см. 1; 2] совместно с Гомельским государственным университетом им. Ф. Скорины (Республика Беларусь) при поддержке Российского центра науки и культуры в г. Гомеле. Форум в этом году стал пятым научным мероприятием, проводимым с 2012 года под руководством доктора филологических наук, профессора С.Н. Стародубец и поддержанным фондом «Русский мир». Участниками международного научного собрания стали учёные, преподаватели русского языка и литературы, историки, магистранты, аспиранты, студенты, работники библиотек и музеев из России, Беларуси, Украины, Донецкой Народной Республики, Молдовы, Туркменистана и Китая, всего более трёхсот человек.

Ключевой смысл форума был определен в словах ректора Брянского государственного университета имени академика И.Г. Петровского, доктора филологических наук, профессора А.В. Антюхова о том, что подобные лингвокультурные научно-просветительские мероприятия, направленные на укрепление позиций русского языка и русской культуры, представляются духовным орудием, обеспечивающим успешную интеграцию восточнославянских языков и культур, с целью укрепления, поддержки и развития межславянского взаимодействия. Вынесенные на обсуждение участников форума вопросы заостряют внимание на актуальной проблеме сохранения самобытности многонационального народа Российской Федерации и расширения межкультурного диалога.

О необходимости беречь великое Русское слово, поскольку оно выразитель совести, добра, нравственных чаяний народа, способно созидать и воспитывать, спасительно для человеческих душ, стимулирует к духовному росту, говорил настоятель Храма в Честь Чуда Архистратига Михаила в Хонех города Новозыбкова Брянской области С.В. Похожай. Добрая речь – поборница и воительница. Сила слова помогает услышать и понять друг друга, а деформация народной души обусловлена его попранием.

Исследование языка Полесья как языка восточнославянского пограничья – это актуальная лингвистическая, славистическая проблема. Паремиологический материал позволяет высветить лингвокультурологическое наследие этого языкового континуума как в его сходствах, так и различиях. Семантические и аксиологические особенности конкретных паремий рельефно проявляются в русских, украинских и белорусских пословицах и поговорках с компонентом-орнитонимом *сорока* на фоне других орнитонимов в спектре оппозиции «единение» – «вражда». Восточнославянская паремиология, стержневым компонентом которой является наименование сороки, демонстрирует коннотативную общность в восприятии и вторичном использовании этого орнитологического образа, фиксируемую как в районе славянского пограничья, так и на всей территории восточной Славии (доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета, председатель Фразеологической комиссии при Международном комитете славистов *В.М. Мокиенко*). Зооморфные представления человека были раскрыты также в докладе «Бобр: материалы к лингвистическому словарю символов», в котором лексема *бобр* получила лингвокультурологическое освещение (доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания филологических дисциплин Московского городского педагогического университета *И.В. Якушев*).

Концепт *дом*, его образные признаки, перцептивные и ассоциативные характеристики занимают значимое место в русском языковом сознании. Он представляет собой одно из универсальных базовых смысловых образований лингвокультуры и в концентрированном виде выражает освоение мира человеком. Будучи важнейшим архетипическим концептом, *дом* в его этнокультурном осмыслении часто ассоциируется в русском языковом сознании с крестьянской избой, эмблематически осмысливается как «свое» в противоположность «чужому» (доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина *В.И. Карасик*).

*Дом* возможно рассматривать и как часть бытовой культуры пограничья. В концептуальном смысле *дом* может анализироваться с трёх сторон: в аспекте проблемы региональной лингвистики; как организующий центр мира в русской философии и культуре; с позиции лингвокультурологии. Разработка концепции региональной лингвистики позволит объяснить

ряд закономерностей языка пограничья и понять особенности его языковой личности, а также установить региональные ценности, лежащие в основе региональной культуры, описать коммуникативное пространство региона (доктор филологических наук, профессор кафедры дошкольного и начального образования Витебского государственного университета им. П.М. Машерова *В.А. Маслова*).

В докладе доктора филологических наук, профессора кафедры белорусского языка Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины *О.А. Лецинской* «Лексем-символы “граница” и образы фразеологизмов архитектурно-домостроительного кода культуры» на материале фразеологизмов с компонентом *граница* установлена культурная коннотация исследуемых лексем, подчеркнута устойчивое ценностное содержание культуры, её категорий и смыслов, обосновано взаимодействие языка и культуры белорусов, подчеркнута значимость отбора смыслообразующих лексем при создании образов фразеологизмов, объективирующих архитектурно-домостроительный код культуры в диапазоне культурно-национального самопознания. Лингвокультурологический анализ компонентов, образных представлений, связанных с наименованиями частей дома, показал, что представленные фразеологизмы прежде всего характеризуют, оценивают самого человека, его действия, состояние, взаимоотношения между людьми и наиболее важные ценностные понятия.

Предметом исследования участников форума стал и духовно-мировоззренческий аспект в исследовании языковых единиц, в семантическом поле которых совмещено предметно-понятийное и культурно-символическое содержание. Наиболее продуктивна в этом отношении предметно-бытовая и обрядовая лексика русского национального языка, отражающая народное мировидение в знаке (доктор филологических наук, профессор кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Брянского государственного университета им. академика И.Г. Петровского в г. Новозыбкове *С.Н. Стародубец*).

В связи с этим особую ценность для восточнославянского пограничья представляют этнолингвистические сведения, которые зафиксированы на территории юго-западных районов Брянской области и отражены, к примеру, в книге С.М. Пронченко, М.А. Мухиной «В мире живого народного слова Брянского края» (Москва, 2021). Принципиально важными являются наличие сходных языковых и внеязыковых фактов в других культурных традициях, регио-

нальные особенности традиционных народных верований из сферы «низшей» мифологии. Юго-западная Брянщина демонстрирует богатство духовной культуры, её мало изученная территория обладает большим научным потенциалом в этнолингвистическом и сопоставительном аспектах (доктор филологических наук, профессор кафедры русского, общего и славянского языкознания Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины *В.И. Коваль*).

К примеру, функции таких предметов домашнего обихода из дерева, как *ступа, солонка, дежка*, были проанализированы в докладе «Предметы домашнего обихода из дерева: утилитарная и обрядовая функции» (кандидат филологических наук, доцент, декан филологического факультета Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины *Е.Н. Полуян*), раскрыта их роль в семейных и календарных обрядах, а также выявлена экстралингвистическая информация, зашифрованная в устойчивых сочетаниях, связанных с предметами обихода.

В рамках бытовой тематики форума был представлен функционально-семантический и социоллингвистический анализ специфических для русских говоров Одесской области наименований сельскохозяйственного инвентаря, орудий и приспособлений, предложена типология подгрупп таких наименований, основанная на функционально-прагматическом признаке русских наименований предметов быта, связанных с сельскохозяйственным трудом в северо-западном Причерноморье. Было отмечено, что в структуре наименований орудий сельскохозяйственного труда и приспособлений к ним при функционально-прагматическом анализе выявляется пять лексико-семантических подгрупп, наибольшую из которых представляют наименования ручного сельскохозяйственного инвентаря, орудий и приспособлений к ним, что свидетельствует о весьма внушительной доле ручного труда в сельскохозяйственном производстве в регионе северо-западного Причерноморья (доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Хунаньского педагогического университета (Китайская Народная Республика, г. Чанша) *Е.Н. Степанов*).

Глагольная лексика нашла освещение в докладе «Русский диалектный глагол: отражение мировоззрения народа» (доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы Тульского государственного педагогического университета им. Л.Н. Толстого *Н.А. Красовская*). В фокусе научного внимания оказались диалектные глаголы с семантикой активного физического действия и воздействия, было охарактеризовано их лексико-семанти-

ческое поле, структура, состав и семантические признаки, сделан вывод, что большинство лексических единиц выражает разнообразные признаки семантики удара.

Анализ этнической и языковой ситуации на территориях Витебской и Могилёвской губерний в XIX – начале XX в., исторических предпосылок формирования языковой личности на белорусско-русском пограничье показал, что население региона было поликонфессиональным и полиэтничным. Идентификация той или иной этнической группы осуществлялась посредством использования соответствующего родного языка (кандидат исторических наук, доцент, директор Витебского филиала Международного университета «МИТСО» *А.Л. Дединкин*).

Современное состояние белорусского жестового языка в контексте проблемы признания его национального статуса, место и роль носителей жестового языка в жизни общества, а также вопросы их социокультурной инклюзии – актуальная тема, волнующая исследователей из Беларуси. Белорусское общество уверенными шагами движется навстречу своим представителям с ограниченными возможностями. Много сделано для обеспечения их социального равноправия, многое предстоит сделать (доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и лингводидактики Белорусского государственного педагогического университета им. М. Танка *Т.Г. Трофимович*; кандидат педагогических наук, доцент кафедры коррекционно-развивающих технологий того же университета *И.К. Русакович*).

Актуальной проблемой стало рассмотрение лингвистических и лингвокультурологических особенностей такого нового лексикографического жанра, как *словарь языка войны*. На форуме была предложена общая характеристика «Словаря языка войны в Донбассе», описаны базовые принципы формирования словника, структурные типы единиц и их отношение к единицам общенационального лексикона (доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка Донецкого национального университета *В.И. Теркулов*).

Предметом исследования учёных, принявших участие в форуме, стали и художественные тексты, в частности фрагменты из лирических произведений современных поэтов Луганщины, в которых отражено взаимодействие двух родственных восточнославянских культур – русской и украинской, находящее воплощение преимущественно во включении в тексты на русском языке элементов украинского языка. Функционируя в лирических произведениях на русском языке, элементы украинского языка

ранее традиционно выполняли ряд значимых функций: культурно-национального маркера, средства повышения экспрессивности лирической структуры и т.п. Однако в последние несколько лет эти функции существенно трансформированы под влиянием военного конфликта в Донбассе (доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой мировых языков Витебского государственного университета им. П.М. Машерова *И.П. Зайцева*).

На форуме был показан ряд характерных для белорусских поэтов и прозаиков образов слова, языковые средства их создания, продемонстрирована семантическая многомерность слова как поэтически рефлексированного феномена, выделены типичные для белорусской литературы мотивы, сопровождающие размышления над словом в художественном дискурсе, охарактеризована сочетаемость анализируемых лексем с рядом адъективов, выступающих в функции типичных эпитетов, обращалось внимание на национально-специфические репрезентации слова в языке художественных текстов белорусских авторов (кандидат филологических наук, доцент кафедры белорусской и русской филологии Мозырского государственного педагогического университета им. И.П. Шамякина *С.Б. Кураш*).

Своеобразие художественного отражения романо-славянского мира в очерках В.Г. Короленко о Румынии «Над лиманом», «Наши на Дунае», «Нирвана», «Турчин и мы» состоит в воплощении образа придунайской юго-восточной Румынии, её природы и обитателей. Особый интерес представляет пространственно-временной и персонажный план очерков, речь героев, тропы и стилистические фигуры, с помощью которых писатель создал образ славяно-романского быта и бытия (доктор педагогики, доцент кафедры славистики Бельцкого государственного университета им. А. Руссо (Молдова, г. Бельцы) *Т.Н. Сузанская*).

Внимание участников форума было сосредоточено на обсуждении вопросов, связанных с четырьмя тематическими направлениями. В рамках направления «Духовная и материальная культура славянского пограничья в этнолингвистическом и этнографическом аспектах» рассматривались такие вопросы, как лексикографирование этнографической лексики, внутреннее убранство и символика традиционного жилища российско-белорусского пограничья, средства лексической репрезентации образа ребёнка в брянских говорах, неофициальные топонимы г. Новозыбкова, лингвокультурема *борщ* в русском языке и русской культуре, наименования предметов быта в «Словаре народных говоров Западной Брянщины»

П.А. Расторгуева, концепт *чай* в русской и китайской лингвокультурах и др.

Направление «Предметный мир и повседневный уклад жизни населения Восточного Полесья в XX–XXI вв.» включало в себя доклады о распространении традиционных ремёсел в Восточном Полесье на рубеже XIX–XX вв. под влиянием конфессиональных установок, воплощении мотивов «советского» в приёмах бытового домостроительного дизайна жилищ юго-запада Брянской области, восстановлении архитектуры прошлого, архитектурного облика г. Злынки Брянской области, влиянии реалити-шоу на бытовую культуру и повседневный образ жизни молодёжи и др.

В фокусе внимания выступавших с докладами, тематически представляющими направление «Национально-маркированные символы русских традиций в произведениях славянских авторов», были этнографизмы как ядерные единицы публицистического текста, региональная составляющая в идиолекте языковой личности поэта Донбасса, репрезентация русских и европейских в аспекте парадигмы «свой – чужой» в ранней публицистике Н.С. Лескова, концепт *ворота* в курском фольклорном и авторском тексте, перцептивный образ «Гроза» в поэтическом идиолекте Ф.И. Тютчева, антропонимикон прозы Н. Сенкевича, фразеологизмы белорусского языка с компонентом *глядзец* и др.

В докладах, объединённых темой «Образование в поликультурном пространстве пограничья», были рассмотрены вопросы формирования лингвокультурной грамотности младших школьников на материале народной культуры белорусов, реформирования орфографии и культуры взаимодействия языков в этнографическом пространстве, фразеологии как средства духовно-нравственного и интеллектуального развития молодёжи, подготовки к ЕГЭ по литературе в Брянской области, использования дидактических онлайн-игр на уроках русского языка и литературы на территории брянско-гомельского пограничья и др.

В рамках проводившегося на форуме этнографо-диалектологического интернет-семинара «Символика и семантика традиционных элементов жилища российско-белорусского пограничья» (руководители – доктор педагогических наук, профессор кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Брянского государственного университета им. академика И.Г. Петровского в г. Новозыбкове *В.Н. Пустовойтов*; кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Брянского государственного университета им. академика И.Г. Петровского

О.В. Белугина; доктор филологических наук, профессор кафедры белорусского языка Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины А.А. Станкевич) плодотворно работали следующие научно-исследовательские направления: «Традиции мастеров-домостроителей российско-белорусского пограничья: этнографический и лингвокультурологический аспекты» (г. Брянск); «Традиционные элементы жилища, народнохозяйственная лексика белорусско-российского пограничья» (г. Гомель); «Декор и убранство традиционного жилища белорусско-российского пограничья» (г. Брест); «Интерьер дома в свадебном обряде: символика и наименования в говорах могилёвско-смоленского пограничья» (г. Могилёв); «Урбанонимия в контексте исторической памяти» (г. Мозырь).

В соответствии с тематикой форума учёными-славистами были проведены мастер-классы: «Антропоморфные диалектные названия деталей дома: метафоры-загадки» (доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания филологических дисциплин Московского городского педагогического университета И.В. Якушевич), «Языковая картина мира жителя славянского пограничья» (доктор филологических наук, профессор кафедры дошкольного и начального образования Витебского государственного университета им. П.М. Машерова В.А. Маслова), «Новые принципы составления регионального словаря» (доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка Донецкого национального университета В.И. Теркулов), «О роли средств предикации в народной лингвокультуре» (доктор филологических наук, профессор кафедры современного русского языка Московского государственного областного университета В.В. Леденёва), «Полесье как природный и культурный регион» (кандидат географических наук, доцент кафедры географии, экологии и землеустройства Брянского государственного университета им. академика И.Г. Петровского Г.В. Лобанов), «Архитектурные особенности западных районов Брянщины» (кандидат исторических наук С.В. Чернышев).

Результатом работы международного научно-просветительского форума «Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье» стало изучение духовных кодов восточнославянской языковой общности посредством погружения в символику материальной и духовной культуры пограничья в современных условиях; подведение итогов исследования межязыковых контактов, языкового взаимовлияния на территории брянско-гомельского пограничья (а также Белгородчины и Смолен-

щины), отражённого в диалектной и региональной лексике и фразеологии, фольклоре, ономастике, художественных текстах; выявление основных пластов формирования этнокультур в поликультурном пространстве восточнославянской общности; обобщение опыта реализации лингвокультурных и межкультурных аспектов в деятельности учителя-словесника в контексте формирования русскоговорящей языковой личности; формирование представлений о языковой личности пограничья в условиях объективной реальности и исторически сложившихся, устойчивых связей и межкультурных отношений.

Участники форума пришли к следующим ключевым выводам. Духовная и материальная культура выступают основой этнолингвистической и этнографической восточнославянской общности. Лексический, фразеологический и паремиологический фонды способны транслировать глубинный этнокультурный, символический, мифологический смысл языковых единиц. В системе материального жизнеобеспечения славян предметы быта (в первую очередь жилище) являются культурными артефактами, имеющими, с одной стороны, хозяйственное предназначение, с другой стороны, символический план содержания, а значит, лингвокультурная идентификация объектов материальной культуры восточных славян должна быть нацелена на двуединый семиотический анализ языковых единиц: предметно-понятийный и культурно-символический. Рассмотрение особенностей культурной идентификации материальных объектов жизнеобеспечения славян предполагает учёт функционального значения предметов быта, отражённого в структурно-семантической мотивации наименования. Изучение русского языка должно осуществляться с проекцией на постижение народной культуры, богатейший потенциал культурно-региональной составляющей предмета «Русский язык» должен быть органично включен в процесс развития языковой личности и формирования ее ценностных ориентиров. Обновление курса русского языка в культурологическом аспекте должно идти в таких направлениях, как расширение репертуара единиц культурного знания, включающих в себя концепты, слова с национально-культурным компонентом значения и прочие слова-темы, слова-ключи.

#### Список литературы

1. Идиолект русской языковой личности как отражение лингвокультурной ситуации в славянском пограничье: Сборник докладов участников Международного научного форума (г. Новозыбков, Брянская

область, 23–26 октября 2019 г.) / Под ред. С.Н. Стародубец, В.Н. Пустовойтова, С.М. Пронченко. Брянск: ООО «АВЕРС», 2019. 707 с.

2. Русское слово как феномен духовности в славянской лингвокультуре пограничья: научные доклады участников Международного научно-просветительского форума (г. Новозыбков, Брянская область, 18–21 мая 2021 г.) / Ред. С.Н. Стародубец, В.Н. Пу-

стовойтов, С.М. Пронченко. Брянск: РИСО «БГУ», 2021. 540 с.

3. Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье: научные доклады участников Международного научно-просветительского форума (г. Новозыбков, Брянская область, 17–20 мая 2022 г.) / Ред. колл. С.Н. Стародубец, В.Н. Пустовойтов, С.М. Пронченко. Брянск: РИСО «БГУ», 2022. 635 с.

## HOUSEHOLD LINGUOCULTURE IN THE SLAVIC BORDERLAND: TRADITIONS AND INNOVATIONS

*S.M. Pronchenko, S.N. Starodubets, E.M. Markova, O.V. Belugina*

The publication reveals the features of the work of the international scientific and educational forum «Russian traditions of everyday linguoculture in the Slavic border region», supported by the Russky Mir Foundation, held on May 17–20, 2022 at the branch of the Bryansk State University named after Academician I.G. Petrovsky in Novozybkov. The most pressing issues that received comprehensive and deep coverage and practical-oriented embodiment at the scientific event were considered: the spiritual and material culture of the East Slavic border region in ethnolinguistic and ethnographic aspects; subject peace and everyday way of life of the population of Eastern Polesie in the XX–XXI centuries; nationally marked symbols of Russian traditions in the works of Slavic authors; experience in implementing linguocultural and intercultural aspects in the activities of a word teacher. The relevance of the forum's issues is related to the need to preserve the linguistic identity of the multinational people of the Russian Federation and strengthen intercultural dialogue.

*Keywords:* international scientific and educational forum; topical Slavic problems of linguistics; linguoculturology; linguodidactics; East Slavic borderland.

### References

1. The idiolect of the Russian language personality as a reflection of the linguistic and cultural situation in the Slavic borderland: A collection of reports by participants of the International Scientific Forum (Novozybkov, Bryansk region, October 23–26, 2019) / Edited by S.N. Starodubets, V.N. Pustovoytov, S.M. Pronchenko. Bryansk: AVERS, 2019. 707 p.

2. The Russian word as a phenomenon of spirituality in the Slavic linguoculture of the frontier: scientific reports of

participants of the International Scientific and Educational Forum (Novozybkov, Bryansk region, May 18–21, 2021) / Ed. S.N. Starodubets, V.N. Pustovoytov, S.M. Pronchenko. Bryansk: BSU, 2021. 540 p.

3. Russian traditions of everyday linguoculture in the Slavic frontier: scientific reports of participants of the International Scientific and Educational Forum (Novozybkov, Bryansk region, May 17–20, 2022) / Ed. col. S.N. Starodubets, V.N. Pustovoytov, S.M. Pronchenko. Bryansk: BSU, 2022. 635 p.